

## 126.

**Kundmachung des Ministers des Innern  
vom 24. Mai 1944,  
betreffend die im Jahre 1943 bewilligten Änderungen der amtlichen Namen von Gemeinden und ihren Teilen.**

Auf Grund des § 5 des Gesetzes vom 14. April 1920, Slg. Nr. 266, über die Städte-, Gemeinde-, Ortschafts- und Gassennamen sowie über die Bezeichnung der Gemeinden mit Ortsnamen und die Numerierung der Häuser wird kundgemacht, daß im Jahre 1943 folgende Änderungen der amtlichen Ortsnamen bewilligt wurden:

## a) in Böhmen;

1. Für die durch die Vereinigung der Gemeinden Böhmisch-Trübau und Parnig, im politischen Bezirk Leitomischl, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Böhmisch-Trübau“ und der tschechische amtliche Name „Česká Třebová“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der Gemeinde Böhmisch-Trübau belassen.

2. Für die durch die Vereinigung der Gemeinden Kolin und Sendraschitz, im politischen Bezirk Kolin, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Kolin“ und der tschechische amtliche Name „Kolin“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen.

3. Für die durch die Vereinigung der Gemeinden Königshof und Potschapl, im politischen Bezirk Beraun, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Königshof“ und der tschechische amtliche Name „Králov Dvůr“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden und ihrer Ortschaften wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen.

4. Für die durch die Vereinigung der Gemeinden Neratowitz, Libisch und Bischkowitz, im politischen Bezirk Melnik, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Neratowitz“ und der tschechische amtliche Name „Neratovice“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden und ihrer Ortschaften wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen.

5. Für die durch die Vereinigung der Gemeinden Pardubitz, Rybitew, Lhota-Blatnikau, Daubrawitz, Rossitz, Ohrasenitz, Tirnau, Alt-

**Vyhláška ministra vnitra  
ze dne 24. května 1944  
o změnách úředních názvů obcí a jejich částí,  
povolných v roce 1943.**

Podle § 5 zákona ze dne 14. dubna 1920, Sb. č. 266, o názvech měst, obcí, osad a ulic, jakož i označování obcí místními tabulkami a číslovaní domů, vyhláshuji, že v roce 1943 byly povoleny tyto změny úředních názvů míst:

## a) v Čechách:

1. Pro obec, utvořenou sloučením obcí České Třebové a Parníku v politickém okrese Litomyšl, byl stanoven německý úřední název „Böhmisch-Trübau“ a český úřední název „Česká Třebová“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí obce České Třebové.

2. Pro obec, utvořenou sloučením obcí Kolína a Sendražic v politickém okrese Kolín, byl stanoven německý úřední název „Kolin“ a český úřední název „Kolin“; názvy sloučených obcí byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce.

3. Pro obec, utvořenou sloučením obcí Králova Dvora a Počapel v politickém okrese Berouně, byl stanoven německý úřední název „Königshof“ a český úřední název „Králov Dvůr“; názvy sloučených obcí a jejich osad byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce.

4. Pro obec, utvořenou sloučením obcí Neratovic, Libiše a Byškovice v politickém okrese Mělníku, byl stanoven německý úřední název „Neratowitz“ a český úřední název „Neratovice“; názvy sloučených obcí a jejich osad byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce.

5. Pro obec, utvořenou sloučením obcí Pardubic, Rybitví, Blatníkovské Lhotky, Doubravice, Rosíč, Ouházenice, Trnové, Starého Hra-

Hradischt, Switkau, Popkowitz, Neu-Jesnit-schan, Klein-Pardubitz, Nemoschitz, Studanka und Spojil, im politischen Bezirk Pardubitz, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Pardubitz“ und der tschechische amtliche Name „Pardubice“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden und ihrer Ortschaften wurden als amtliche Namen der Teile der Stadt Pardubitz belassen.

6. Für die durch die Vereinigung der Gemeinden Ober-Potschernitz, Chwall und Sweprawitz, im politischen Bezirk Prag-Land-Nord, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Ober-Potschernitz“ und der tschechische amtliche Name „Horní Počernice“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden und ihrer Ortschaften wurden als amtliche Namen der Teile der Gemeinde Ober-Potschernitz belassen.

7. Für die durch die Vereinigung der Gemeinde Chraschtowitz, im politischen Bezirk Kralowitz, mit den restlichen Teilen der jetzigen Sudetengemeinden: Hluboká (Ortschaften Voitles und Galtz), Scheles und Überbergen gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Voitles“ und der tschechische amtliche Name „Odlezly“ festgesetzt; der Name der vereinigten Gemeinde Chraschtowitz und die Namen der Ortschaften Voitles und Galtz wurden als amtliche Namen der Teile der neuen Gemeinde belassen.

b) in Mähren:

1. Der Name der mit der Landeshauptstadt Brünn vereinigten Gemeinde Lösch wurde als amtlicher Name des betreffenden Teiles der Landeshauptstadt Brünn belassen.

2. Für die durch die Vereinigung der Gemeinden Ungarisch-Hradisch, Altstadt, Maratitz und Dörfel, im politischen Bezirk Ungarisch-Hradisch, gebildete Gemeinde wurde der deutsche amtliche Name „Ungarisch-Hradisch“ und der tschechische amtliche Name „Uherské Hradiště“ festgesetzt; die Namen der vereinigten Gemeinden wurden als amtliche Namen der Teile der Stadt Ungarisch-Hradisch belassen.

Bienert m. p.

diště, Svítkova, Popkovic, Nových Jesenčan, Pardubiček, Nemošic, Studánky a Spojila v politickém okresu Pardubicích, byl stanoven německý úřední název „Pardubitz“ a český úřední název „Pardubice“; názvy sloučených obcí a jejich osad byly ponechány jako úřední názvy částí města Pardubic.

6. Pro obec, utvořenou sloučením obcí Horních Počernic, Chval a Svěpravic v politickém okresu Praha-venkov-sever, byl stanoven německý úřední název „Ober-Potschernitz“ a český úřední název „Horní Počernice“; jména sloučených obcí a jejich osad byly ponechány jako úřední názvy částí obce Horních Počernic.

7. Pro obec, utvořenou sloučením obce Chrástovic v politickém okresu Kralovicích se zbylými částmi území nyní sudetských obcí: Hluboká (osady Odlezly a Kalec), Scheles a Überbergen, byl stanoven německý úřední název „Voitles“ a český úřední název „Odlezly“; název sloučené obce Chrástovic a názvy osad Odlezly a Kalec byly ponechány jako úřední názvy částí nové obce.

b) na Moravě:

1. Název obce Líšně, sloučené se zemským hlavním městem Brnem, byl ponechán jako úřední název příslušné části zemského hlavního města Brna.

2. Pro obec, utvořenou sloučením obcí Uherského Hradiště, Starého Města, Mařatic a Derfle v politickém okresu Uherském Hradišti, byl stanoven německý úřední název „Ungarisch-Hradisch“ a český úřední název „Uherské Hradiště“; jména sloučených obcí byla ponechána jako úřední názvy částí města Uherského Hradiště.

Bienert v. r.